医療機関･薬局名　　　御中

**医療通訳サービスに伴う通訳についての同意書**

私は、　医療機関･薬局名　が依頼した株式会社東和エンジニアリングが提供する医療通訳サービス（以下「本通訳サービス」）を受けるにあたり、下記の事項を理解し、その内容に同意します。

1. 本通訳サービスの対象は、大阪府多言語遠隔医療通訳サービス利用規程に基づく業務に限られること。
2. 本通訳サービスの品質向上を目的として、株式会社東和エンジニアリングが医療従事者等との会話を録音し、その内容を、外部機関による通訳内容の検証等に利用すること、また、録音内容を最大6ヵ月間保持し、その後、消去する~~可能性がある~~こと。
3. 本通訳サービスに従事する医療通訳者が、万が一、正確な通訳を行うことができなかった場合であっても、これに関してサービス利用者は、　医療機関・薬局名　、大阪府、株式会社東和エンジニアリング及び当該通訳者に対して、損害賠償その他一切の請求をしないこと。
4. サービス利用者は、本通訳サービスに関わる通訳者の人権尊重及びプライバシーの保護に努めること。
5. 本通訳サービスの利用により、サービス利用者の個人情報を株式会社東和エンジニアリングが取得し、本通訳サービスの業務の範囲内で利用すること。

当該文書は日本語を原本とし、それ以外の言語による翻訳は参考として添付するものとします。

　　　　　　　　 　　　 　　　　年　　月　　日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ano mês dia

患者署名　Assinatura do(a) paciente：

名前（ローマ字）Nome do(a) paciente em escrita romana：

代諾者名／続柄　Nome do representante／relação com o(a) paciente：

名前（ローマ字）Nome do representante em escrita romana：

Ao 医療機関名・薬局名(アルファベット)

**Consentimento para Interpretação do Serviço de Interpretação Médica**

 Ao receber o Serviço de Interpretação Médica fornecido pela Corporação Towa Engineering (doravante denominado “Serviço de Interpretação”, solicitado pelo 医療機関名・薬局名(アルファベット) eu entendo e concordo com os itens abaixo:

1. Este “Serviço de Interpretação” é limitado para as operações baseadas nos Regulamentos do Uso de Serviço de Interpretação Médica Multilingue à Distância do Governo de Osaka.
2. Com o objetivo de melhorar a qualidade deste “Serviço de Interpretação”, a Corporação Towa Engineering grava o seu diálogo com a equipe médica, e o utiliza para verificação do conteúdo de interpretação por instituições externas, e ainda, guarda o conteúdo deste por um período máximo de 6 meses e depois o deleta.
3. Mesmo que, por um acaso, o intérprete que serve para este “Serviço de Interpretação” não consiga realizar uma interpretação precisa, o usuário deste serviço não reivindicará nenhum ou qualquer tipo de indenização por danos para o 医療機関名・薬局名(アルファベット), para o governo de Osaka, para a Corporação Towa Engineering e nem para o intérprete.
4. O usuário deve respeitar os direitos humanos e proteger a privacidade do intérprete que serve para este “Serviço de Interpretação”.
5. Ao utilizar o “Serviço de Interpretação”, a Corporação Towa Engineering adquire as informações pessoais do usuário e as utiliza dentro do âmbito do trabalho de interpretação.

Este documento deve ser originalmente na língua japonesa, e as traduções para as demais línguas devem ser anexadas como referência.